

2019 JAN 17.

BUDAPEST FŐVÁROS XV. KERÜLETI ÖNKORMÁNYZAT  
POLGÁRMESTER

Átvette:.....

Ikt. sz.: 212-13 /2019.

Hiv. szám: 5/5-3/2019.

Az ülés száma: 211 - 1 /2019.

(Népjóléti és Intézményfelügyeleti Főo.)

Az ülés időpontja: 2019. január 29.

**Előterjesztés**  
**bérleti szerződések jóváhagyásáról****Tisztelt Képviselő-testület!**

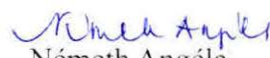
A Köznevelési, Kulturális, Közművelődési, Rendezvényszervezési, Ifjúsági és Sport Bizottság (a továbbiakban: KKB) 517/2018. (XII.04.), 518/2018. (XII.04.), 519/2018. (XII.04.) és 520/2018. (XII.04.) számú határozataiban döntött arról, hogy az 1. FC Femina Női Labdarúgó Klub (a továbbiakban: Femina), a REAC Sportiskola Sportegyesület (a továbbiakban: REAC SISE), a Testvériség Sport Egyesület (a továbbiakban: Testvériség SE), valamint a Pestújhelyi Sport Club (a továbbiakban: Pestújhelyi SC) számára az önkormányzati tulajdonú sportfelületek használatára vonatkozóan kedvezményes bérleti díjat állapít meg. A sportszervezetek részére biztosított kedvezményes bérleti lehetőség közvetett támogatás. A sportfelületek üzemeltetője a Gazdasági Működtetési Központ (a továbbiakban: GMK). A GMK az együttműködési megállapodások alapján köti meg a bérleti szerződést a sportszervezetekkel.

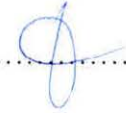
Az önkormányzat vagyonáról és a vagyongazdálkodás szabályairól szóló 33/2013. (IX.30.) önkormányzati rendelet 14. § (8) bekezdése alapján költségvetési szerv használatában álló vagyon hasznosítása során legfeljebb 5 évre összességében 5 millió forint bérleti díjra, vagy évi legfeljebb 1 millió forint bérleti díjra köthet szerződést. Ha a szerződés időtartama az 5 évet, vagy az éves bérleti díj az 1 millió forintot meghaladja, annak megkötéséhez a Képviselő-testület jóváhagyása szükséges.

A Femina, a REAC SISE, a Testvériség SE és a Pestújhelyi SC esetében a szerződés szerinti éves bérleti díj meghaladja az 1 millió forintot, ezért a GMK a Képviselő-testület jóváhagyásával kötheti meg a sportszervezetekkel a bérleti szerződést (1-4. mellékletek).

Kérem a Képviselő-testületet, hogy tárgyalja meg az előterjesztést, és hagyja jóvá a bérleti szerződéseket.

Budapest, 2019. január .. 17 ..

  
Németh Angéla  
polgármester

1. **Témafelelős:** Népjóléti és Intézményfelügyeleti Főosztály..... 

2. **Bizottságok:** PTB KÉB VKB KKB ESzB JÜB

3. **Mellékletek:**

1. A Gazdasági Működtetési Központ és az 1.FC Femina Női Labdarúgó Klub között létrejövő bérleti szerződés tervezete
2. A Gazdasági Működtetési Központ és a REAC Sportiskola Sportegyesület között létrejövő bérleti szerződés tervezete
3. A Gazdasági Működtetési Központ és a Testvériség Sport Egyesület között létrejövő bérleti szerződés tervezete
4. A Gazdasági Működtetési Központ és a Pestújhelyi Sport Club között létrejövő bérleti szerződés tervezete

4. **Jegyzői láttamozás:** 2019. ...<sup>01</sup>... hó ...<sup>16</sup>... nap Aláírás: <sup>Béni</sup>.....
5. **Meghívandók:** GMK igazgatója, a sportszervezetek elnökei
6. **Az előterjesztést kapják:** -
7. **Az előterjesztéssel kapcsolatos háttéranyagok a Népjóléti és Intézményfelügyeleti Főosztályon megtekinthetők.**

### Határozati javaslatok:

A Képviselő-testület úgy dönt, hogy

- (1) a(z) ...-.../2019. ikt. sz. előterjesztés 1. melléklete szerinti tartalommal jóváhagyja a Gazdasági Működtetési Központ és az 1. FC Femina Női Labdarúgó Klub közötti bérleti szerződést.

**Felelős:** polgármester

**Határidő:** jóváhagyásra 2019. január 29., értesítésre a döntést követő 8 nap, a bérleti szerződés aláírására: 2019. február 15.

- (2) a(z) ...-.../2019. ikt. sz. előterjesztés 2. melléklete szerinti tartalommal jóváhagyja a Gazdasági Működtetési Központ és a REAC Sportiskola Sportegyesület közötti bérleti szerződést.

**Felelős:** polgármester

**Határidő:** jóváhagyásra 2019. január 29., értesítésre a döntést követő 8 nap, a bérleti szerződés aláírására: 2019. február 15.

- (3) a(z) ...-.../2019. ikt. sz. előterjesztés 3. melléklete szerinti tartalommal jóváhagyja a Gazdasági Működtetési Központ és a Testvériség Sport Egyesület közötti bérleti szerződést.

**Felelős:** polgármester

**Határidő:** jóváhagyásra 2019. január 29., értesítésre a döntést követő 8 nap, a bérleti szerződés aláírására: 2019. február 15.

- (4) a(z) ...-.../2019. ikt. sz. előterjesztés 4. melléklete szerinti tartalommal jóváhagyja a Gazdasági Működtetési Központ és a Pestújhelyi Sport Club közötti bérleti szerződést.

**Felelős:** polgármester

**Határidő:** jóváhagyásra 2019. január 29., értesítésre a döntést követő 8 nap, a bérleti szerződés aláírására: 2019. február 15.

### Jogsabályi hivatkozások:

- Magyarország helyi önkormányzatairól szóló 2011. évi CLXXXIX. törvény 23. § (5) bekezdés 17. pontja;
- az Önkormányzat vagyonáról és a vagyongazdálkodás szabályairól szóló 33/2013. (IX.30.) önkormányzati rendelet 14. § (8) bekezdés.

**A határozati javaslatok elfogadásához egyszerű szavazattöbbség szükséges.**

Képviselői Csoportnak  
leadva:

2019 JAN 15.

Átvette:.....

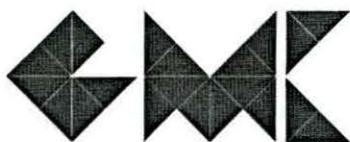


.....következő  
bizottsági

felülvizsgálatra érkezett:.....

2019 JAN 15. ....hó .....-n





Budapest Főváros XV. kerületi Rákospalota, Pestújhely, Újpalota Önkormányzat  
**Gazdasági Működtetési Központ**

**BÉRLETI SZERZŐDÉS**

**5 évet vagy évi 1 millió forintot meghaladó rendszeres bérbeadáshoz**

amely létrejött egyrészről

**Budapest Főváros XV. kerület Rákospalota, Pestújhely, Újpalota Önkormányzat Gazdasági Működtetési Központ**

székhelye: 1158 Budapest, Ady Endre u. 31-33.  
 költségvetési számla száma, számlavezető: 11784009-15792307 (OTP Bank)  
 adószáma: 15792307-2-42  
 képviseli: Bárkai Katalin főigazgató,  
 mint bérbeadó (a továbbiakban: **Bérbeadó**)  
 másrészről

**Név:** 1. FC Femina Női Labdarúgó Klub  
 székhely: 1158 Budapest, Bezsilla N. u. 2.  
 bankszámlaszáma, számlavezető: ERSTE Bank Zrt. 11991102-02902726.  
 adószáma: 18070091-1-42  
 képviseli: Halmosi Béla elnök

között az alulírott napon és helyen az alábbi feltételek szerint:

Előzmények

Felek rögzítik, hogy Budapest Főváros XV. kerület Rákospalota, Pestújhely, Újpalota Önkormányzat Képviselő-testületének Köznevelési, Közművelődési, Rendezvényszervezési, Ifjúsági és Sport Bizottsága KKB 517/2018. (XII.04.) számú határozatával biztosította a Bérelő számára a jelen szerződés szerinti Bérlemény kedvezményes bérleti díj ellenében történő használatát, amelyet a Képviselő-testület .../2019. (I.29.) számú határozatával jóváhagyott. Fentiek alapján Felek az alábbi szerződést kötik:

1. Felek megállapodnak, hogy a Bérbeadó bérbe adja, a Bérelő bérbe veszi a Bérbeadó kezelésében lévő alábbi ingatlanban lévő az alábbi időpontokban és sportlétesítményeken, az alább jelölt sportfelületeket, kiszolgáló helyiségeket sportolási célból:

Bérlemény		Bérlet				Támogatás	
Sportlétesítmény neve, címe	Sportfelület	Időtartama			Éves óraszám	Sportfelület használat kedvezményes	
	Leírása	-tól	-ig	használat ideje		ÓRADÍJA (Ft)	ÉVES DÍJA (Ft)
Budai II. László Stadion 1152 Széchenyi tér 8-10.	füves pálya átalánydíjas világítással	2019.02.25	2019.06.01	hétfő, szerda, péntek: 18 <sup>00</sup> - 19 <sup>30</sup>	144	10 570	1 522 080
		2019.07.29	2019.11.30				
	műfüves pálya átalánydíjas világítással	2019.01.21	2019.02.22		22,5	5 240	117 900
Szántófield utcai Sporttelep 1151 Szántófield út 3.	műfüves pálya	2019.02.09	2019.02.23	2019.02.09, 2019.02.16., 2019.02.23-án: 13 <sup>00</sup> -15 <sup>00</sup>	6	3 290	19 740
<b>Összesen:</b>						<b>1 659 720</b>	

2. Bérlo a Bérleményt 1) pontban meghatározott időpontokban jogosult használni. A szerződés akkor sem alakul át határozatlan idejűvé, ha a Bérlo a Bérleményt a fenti időtartam lejártát követően tovább használja és az ellen a Bérbeadó nem tiltakozik. Ez esetben a Bérlo a bérlet lejártá után a bérleti díjnak megfelelő mértékű használati díjat köteles fizetni. 2 hónap elteltével a használati díj mértéke a legutolsó bérleti díj kétszeresének megfelelő összeg.
3. **Bérlo a Bérleményt a jellegének megfelelő sportfelszereléssel (pl. teremcipő) és sporteszközökkel (pl. jógamatrac) használhatja.** A Bérlo a Bérleményt kizárólag a szorgalmi időszakban jogosult használni. Bérbeadó - a bérleti díj megfizetése esetén - köteles a Bérlonek a Bérleménybe való bejutást és annak használatát a fentiek szerint lehetővé tenni. Bérlo tudomásul veszi, hogy a Bérlemény a bérleti idő kezdő időpontjában kerül kinyitásra és a Bérlemény kulcsát a használatot követően Bérlo köteles az Intézmény portaszolgálatot ellátó személyzetének leadni. Bérlo tudomásul veszi, hogy ha a Bérleménynek helyet adó Intézmény a Bérlemény eseti használatára igényt tart, úgy a Bérleményt az adott alkalommal az Intézmény használja. Ez esetben amennyiben a Felek meg tudnak állapodni egy mindkét fél számára alkalmas másik időpontban, úgy a Bérlo a Bérleményt egy pótnapon jogosult használni.
4. **Bérlo az alábbi Bérlemények használatáért a következő bérleti díjat köteles Bérbeadónak megfizetni:**  
**Budai II. László Stadion füves pálya átalánydíjas világítással: 10.570,- Ft/óra,**  
**Budai II. Stadion műfüves pálya átalánydíjas világítással: 5.240,- Ft/óra,**  
**Szántófield utcai Sporttelep műfüves pálya: 3.290,- Ft/óra.**  
A bérleti díj magában foglalja a Bérlemény használata során felmerülő közüzemi szolgáltatások költségeit. Bérbeadó tájékoztatja a Bérlot, hogy a bérleti díj az általános forgalmi adóról szóló 2007. évi CXXVII. tv. (ÁFA tv.) 86. § (1) bekezdés l) pontja alapján mentes az adó alól.
5. A Felek megállapodnak abban, hogy a Bérbeadó jogosult a bérleti díjat két egyenlő részletben, a tárgyév június 01. napjával és december 01. napjával számlába állítani, 30 napos fizetési határidő mellett. A Bérbeadó a fenti díjat jogosult megemlíteni a KSH által közzétett, előző évre vonatkoztatott fogyasztói inflációs ráta mértékével. A Bérlo vállalja, hogy az így megállapított bérleti díjat tárgyév január 01-ig, illetve - amennyiben a bérleti január 01-e után kezdődött - a bérlet kezdetéig visszamenőlegesen megfizeti.
6. Bérbeadó a Bérlemény használatáról - nap, óra, perc megjelölésével - jelenléti ívet vezet, amelyet a Bérlo a Bérlemény használatának megkezdésekor és befejezésekor köteles aláírni. Ezen kötelezettség megszegése a Bérlo részéről súlyos szerződésszegésnek minősül.
7. Bérbeadó a jelen szerződés 5. pontjában meghatározott számlát a Bérlo által aláírt jelenléti ív szerint, a ténylegesen igénybe vett órák alapján állítja ki.
8. Késedelmes fizetés esetén Bérlo a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény (Ptk.) szerinti késedelmi kamat fizetésére köteles.
9. Bérlo jelen Bérleti Szerződés aláírásával tudomásul veszi, hogy amennyiben a Bérbeadóval szemben tartozása van, avagy a bérleti jogviszonyból eredően annak időtartama alatt lejárt tartozása keletkezik, úgy annak kiegyenlítéséig a Bérlemény használatára nem jogosult.
10. Bérbeadó szavatolja, hogy a Bérlemény a bérlet teljes időtartama alatt rendeltetésszerű használatra alkalmas. Bérlo tudomásul veszi, hogy a Bérbeadó nem szavatol azért, hogy:
  - a Bérlemény a Bérlo által kitűzött célok megvalósítására alkalmas,
  - a Bérlo által abban folytatni kívánt tevékenység gazdaságosságáért,
  - a Bérleményben lévő közüzemi szolgáltatások közműszolgáltatónak felróható üzemzavaráért, üzemkimaradásért.
11. A Bérlo a Bérleményt rendeltetésének megfelelően, kizárólag az 1. pontban meghatározott célra jogosult használni. Bérlo köteles betartani a Bérleménynek helyet adó Intézmény házirendjét. Bérlo kizárólagosan felel azért, hogy a Bérlemény használata során tevékenysége minden tekintetben jogszerű legyen, a vonatkozó jogszabályokat betartsa. Bérbeadó nem felel a Bérlonek a Bérlemény használatával összefüggő tevékenységéért, annak következményeiért.

12. Bérelő felel a Bérlemény használatának ideje alatt a Bérleményben, az annak helyet adó Intézményben a Bérlemény használatával összefüggésben bekövetkezett anyagi és személyi károkért. A Bérelő a Bérbeadónak okozott károkért a Ptk. szerint helytállni köteles.
13. A Bérleménybe bevitt, illetve ott elhelyezett vagyontárgyak őrzéséről, biztosításáról a Bérelő feladata gondoskodni.
14. A Bérbeadó nem járul hozzá a Bérlemény albérletbe adásához.
15. A Bérelő kártalanítási igény nélkül köteles túrni a Bérbeadó részéről a Bérleménynek helyet adó ingatlanban történő felújítási, karbantartási munkák elvégzését.
16. Jelen szerződés kizárólag írásban szüntethető meg az alábbi módokon:
- 16.1 A Felek közös megegyezésével a megegyezésben foglaltak szerint.
- 16.2 Amennyiben a bérlet időtartama a 2 hónapot meghaladja, úgy bármelyik fél jogosult a szerződést indokolás nélküli (rendes) felmondással megszüntetni a tárgyhónapot követő hónap végére.
- 16.3 Súlyos szerződésszegés esetén, a sérelmet szenvedett fél indokolással ellátott rendkívüli felmondásával. Súlyos szerződésszegésnek minősül:
- 16.3.1. a Bérelő részéről különösen, ha
- az esedékes bérleti díjat a Bérbeadó írásbeli felszólítása ellenére nem fizeti meg,
  - Bérbeadó írásbeli felszólítása ellenére a helyiség használatával kapcsolatos jelenléti ív aláírására vonatkozó szabályoknak nem tesz eleget,
  - a Bérleményt a Bérbeadó írásbeli felszólítása ellenére rendeltetésellenesen vagy szerződésellenesen használja, tevékenysége nem felel meg a vonatkozó jogszabályoknak,
  - a Bérleménynek helyet adó Intézmény rendjét, nyugalma a Bérbeadó írásbeli felszólítása ellenére zavarja, illetve többször vagy súlyosan megsérti az Intézmény házirendjét,
  - szabálytalan energiavételezés és közműhasználat esetén,
  - a Bérleményt albérletbe adja,
  - a Bérleményen a Bérbeadó engedélye nélkül átalakításokat végez.
- Bérbeadó rendkívüli felmondása díjfizetési kötelezettség elmulasztása esetén az elmulasztott határnapot követő hónap utolsó napjára szólhat, egyéb szerződésszegés esetén pedig a tárgyhónap utolsó napjára szólhat azzal, hogy a felmondási idő ez utóbbi esetben nem lehet rövidebb 15 napnál.
- 16.3.2. a Bérbeadó részéről, ha:
- a Bérelő írásbeli felszólítása ellenére kötelezettségi, illetőleg jogszabályi kötelezettségét nem teljesíti,
  - a Bérelő írásbeli felszólítása ellenére a Bérlemény rendeltetészerű használatát akadályozza.
- Bérelő rendkívüli felmondása a tárgyhónap utolsó napjára szólhat azzal, hogy a felmondási idő nem lehet rövidebb 15 napnál.
- A felmondást nem kell előzetes felszólításnak megelőznie, ha a kifogásolt magatartás olyan súlyos, hogy a szerződés fenntartását a sérelmet szenvedett féltől nem lehet elvárni (pl. albérletbe adás, jogosulatlan átalakítás, illetve energiavételezés). Ez esetben a felmondás a tárgyhó utolsó napjára szólhat, azzal, hogy a felmondási idő nem lehet kevesebb 15 napnál.
17. A szerződés megszűnése, illetve bármely módon történő megszüntetése esetén Bérelő a Bérleményt saját ingóságaitól kiürítve, rendeltetészerű használatra alkalmas állapotban köteles – elhelyezési igény nélkül – elhagyni a szerződés megszűnése napján.
18. Az egyik fél által a másik félnek küldött értesítéseket, nyilatkozatokat írásban (levélben, telefaxon vagy e-mailen) kell megküldeni és írásban kell visszaigazolni. Az értesítésben foglaltak a címzethez való megérkezéssel válnak hatályossá.
19. Jelen szerződés teljesítése során az alábbi személyek jogosultak nyilatkozattételre (elérhetőséggel):  
Bérbeadó képviselőjében: Bárkai Katalin főigazgató (tel: 06-1/815-1779)  
Bérelő képviselőjében: Halmosi Béla (tel: 06-20/967-0946)
20. A szerződésben nem szabályozott kérdésekben a magyar jog az irányadó.

21. Felek a jelen szerződésből fakadó esetleges vitás kérdéseket békés úton igyekeznek rendezni. Amennyiben a tárgyalások nem vezetnek eredményre, úgy a Felek közös megegyezéssel a Bérbeadó székhelye szerint hatáskörrel rendelkező bíróság illetékességének vetik alá magukat.

22. Jelen szerződés előkészítése és megkötése során a szerződés teljesítéséhez szükséges személyes adatok az EU 2016/679. számú Általános Adatvédelmi Rendelete ("GDPR") 6. cikk 1.) bekezdés b) pontja alapján kerülnek kezelésre.

Jelen szerződés 4 eredeti példányban készült, amelyet a Felek elolvasás és értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt, jóváhagyólag írtak alá.

Budapest, 2019. ....

.....  
GMK  
képv.: .....  
**Bérbeadó**

.....  
.....  
**Bérlő**

Pénzügyileg ellenjegyzem: 2019. ....

.....  
**GMK Gazdasági Igazgató**

A tulajdonos képviseletében a szerződés megkötését - Budapest Főváros XV. kerület Rákospalota, Pestújhely, Újpalota Önkormányzat Képviselő-testületének az Önkormányzat vagyongazdálkodás szabályairól szóló 33/2013. (IX. 30.) önkormányzati rendelet 14. § (8) bekezdésére tekintettel - jóváhagyom:

Budapest, 2019. „.....” „.....”.

.....  
Németh Angéla  
polgármester

Ellenjegyzem:

.....  
dr. Lampert Mónika  
jegyző



Budapest Főváros XV. kerületi Rákospalota, Pestújhely, Újpalota Önkormányzat  
**Gazdasági Működtetési Központ**

### BÉRLETI SZERZŐDÉS

5 évet vagy évi 1 millió forintot meghaladó rendszeres bérbeadáshoz

amely létrejött egyrészről

**Budapest Főváros XV. kerület Rákospalota, Pestújhely, Újpalota Önkormányzat Gazdasági Működtetési Központ**

székhelye: 1158 Budapest, Ady Endre u. 31-33.  
 költségvetési számla száma, számlavezető: 11784009-15792307 (OTP Bank)  
 adószáma: 15792307-2-42  
 képviseli: Bárkai Katalin főigazgató,  
 mint bérbeadó (a továbbiakban: **Bérbeadó**)

másrészről

**Név:** REAC Sportiskola Sportegyesület  
 székhely: 1152 Budapest, Széchenyi tér 8-10.  
 bankszámlaszáma, számlavezető: OTP Bank Nyrt. 11715007-20425539  
 adószáma: 18175749-1-42  
 képviseli: Sági Ferenc elnök

képviseli: mint bérlő (a továbbiakban: **Bérlő**) között az alulírott napon és helyen az alábbi feltételek szerint:

#### Előzmények

Felek rögzítik, hogy Budapest Főváros XV. kerület Rákospalota, Pestújhely, Újpalota Önkormányzat Képviselő-testületének Köznevelési, Közművelődési, Rendezvényszervezési, Ifjúsági és Sport Bizottsága KKB 518/2018. (XII.04.) számú határozatával biztosította a Bérlő számára a jelen szerződés szerinti Bérlemény kedvezményes bérleti díj ellenében történő használatát, amelyet a Képviselő-testület .../2019. (I.29.) számú határozatával jóváhagyott. Fentiek alapján Felek az alábbi szerződést kötik:

1. Felek megállapodnak, hogy a Bérbeadó bérbe adja, a Bérlő bérbe veszi a Bérbeadó kezelésében lévő alábbi ingatlanban lévő az alábbi időpontokban és sportlétesítményeken, az alább jelölt sportfelületeket, kiszolgáló helyiségeket sportolási célból (a továbbiakban: Bérlemény).

Bérlemény		Bérllet				Támogatás				
Sportlétesítmény neve, címe	Sportfelület Leírása	Időtartama			Éves óra-szám	Sportfelület használat				Közvetett önkormányzati támogatás összege (Ft)
		-tól	-ig	használat ideje		ÓRADÍJA (Ft)		ÉVES DÍJA (Ft)		
					piaci	kedvezményes	piaci	kedvezményes		
XV. Kerületi Tanuszoda 1155 Széchenyi út 89	2 db. úszósáv	2019.01.07	2019.06.14	hétfő, szerda, péntek: 19 <sup>00</sup> -20 <sup>00</sup>	110	8 000	5 920	880 000	651 200	228 800
		2019.09.02	2019.12.13							
Budai II. László Stadion 1152 Széchenyi tér 8-10	műfüves pálya általános díjas világtassal	2019.01.07	2019.06.21	hétfő, kedd, szerda, csütörtök, péntek: 17 <sup>00</sup> -18 <sup>00</sup>	196	-	5 240	-	1 027 040	-
		2019.09.02	2019.12.14							
	salakos futópálya	2019.01.07	2019.06.21	hétfő, szerda, péntek: 16 <sup>00</sup> -17 <sup>00</sup>	113	-	2 900	-	327 700	-
		2019.09.02	2019.12.14							
<b>Összesen:</b>						-	-	<b>2 005 940</b>	<b>228 800</b>	

2. Bérlő a Bérleményt az 1) pontban meghatározott időpontokban jogosult használni. A szerződés akkor sem alakul át határozatlan idejűvé, ha a Bérlő a Bérleményt a fenti időtartam lejártát követően tovább használja és



az ellen a Bérbeadó nem tiltakozik. Ez esetben a Bérelő a bérlet lejáta után a bérleti díjnak megfelelő mértékű használati díjat köteles fizetni. Két hónap elteltével a használati díj mértéke a legutolsó bérleti díj kétszeresének megfelelő összeg.

3. **Bérelő a Bérleményt a jellegének megfelelő sportfelszereléssel (pl. teremcipő) és sporteszközökkel (pl. jógamatrac) használhatja.** A Bérelő a Bérleményt kizárólag a szorgalmi időszakban jogosult használni. Bérbeadó - a bérleti díj megfizetése esetén - köteles a Bérelőnek a Bérleménybe való bejutást és annak használatát a fentiek szerint lehetővé tenni. Bérelő tudomásul veszi, hogy a Bérlemény a bérleti idő kezdő időpontjában kerül kinyitásra és a Bérlemény kulcsát a használatot követően Bérelő köteles az Intézmény portaszolgálatot ellátó személyzetének leadni. Bérelő tudomásul veszi, hogy ha a Bérleménynek helyet adó Intézmény a Bérlemény eseti használatára igényt tart, úgy a Bérleményt az adott alkalommal az Intézmény használja. Ez esetben amennyiben a Felek meg tudnak állapodni egy mindkét fél számára alkalmas másik időpontban, úgy a Bérelő a Bérleményt egy pótnapon jogosult használni.
4. **Bérelő az alábbi Bérlemények használatáért a következő bérleti díjat köteles Bérbeadónak megfizetni:**  
**Budai II. László Stadion műfüves pálya átalánydíjas világítással: 5240,- Ft/óra,**  
**Budai II. stadion salakos futópálya: 2900,- Ft/óra,**  
**XV. Kerületi Tanuszoda 2 db úszósáv: 5920,- Ft/óra.**  
A bérleti díj magában foglalja a Bérlemény használata során felmerülő közüzemi szolgáltatások költségeit. Bérbeadó tájékoztatja a Bérelőt, hogy a bérleti díj az általános forgalmi adóról szóló 2007. évi CXXVII. tv. (ÁFA tv.) 86. § (1) bekezdés l) pontja alapján mentes az adó alól.
5. A Felek megállapodnak abban, hogy a Bérbeadó jogosult a bérleti díjat két egyenlő részletben, a tárgyév június 01. napjával és december 01. napjával számlába állítani, 30 napos fizetési határidő mellett. A Bérbeadó a fenti díjat jogosult megemlíteni a KSH által közzétett, előző évre vonatkoztatott fogyasztói inflációs ráta mértékével. A Bérelő vállalja, hogy az így megállapított bérleti díjat tárgyév január 01-ig, illetve - amennyiben a bérleti január 01-e után kezdődött - a bérlet kezdetéig visszamenőlegesen megfizeti.
6. Bérbeadó a Bérlemény használatáról - nap, óra, perc megjelölésével - jelenléti ívet vezet, amelyet a Bérelő a Bérlemény használatának megkezdésekor és befejezésekor köteles aláírni. Ezen kötelezettség megszegése a Bérelő részéről súlyos szerződésszegésnek minősül.
7. Bérbeadó a jelen szerződés 5. pontjában meghatározott számlát a Bérelő által aláírt jelenléti ív szerint, a ténylegesen igénybe vett órák alapján állítja ki.
8. Késedelmes fizetés esetén Bérelő a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény (Ptk.) szerinti késedelmi kamat fizetésére köteles.
9. Bérelő jelen Bérleti Szerződés aláírásával tudomásul veszi, hogy amennyiben a Bérbeadóval szemben tartozása van, avagy a bérleti jogviszonyból eredően annak időtartama alatt lejárt tartozása keletkezik, úgy annak kiegyenlítéséig a Bérlemény használatára nem jogosult.
10. Bérbeadó szavatolja, hogy a Bérlemény a bérlet teljes időtartama alatt rendeltetésszerű használatra alkalmas. Bérelő tudomásul veszi, hogy a Bérbeadó nem szavatol azért, hogy:
  - a Bérlemény a Bérelő által kitűzött célok megvalósítására alkalmas,
  - a Bérelő által abban folytatni kívánt tevékenység gazdaságosságáért,
  - a Bérleményben lévő közüzemi szolgáltatások közműszolgáltatónak felróható üzemzavaráért, üzemkimaradásért.
11. A Bérelő a Bérleményt rendeltetésének megfelelően, kizárólag az 1. pontban meghatározott célra jogosult használni. Bérelő köteles betartani a Bérleménynek helyet adó Intézmény házirendjét. Bérelő kizárólagosan felel azért, hogy a Bérlemény használata során tevékenysége minden tekintetben jogszerű legyen, a vonatkozó jogszabályokat betartsa. Bérbeadó nem felel a Bérelőnek a Bérlemény használatával összefüggő tevékenységéért, annak következményeiért.
12. Bérelő felel a Bérlemény használatának ideje alatt a Bérleményben, az annak helyet adó Intézményben a Bérlemény használatával összefüggésben bekövetkezett anyagi és személyi károkért. A Bérelő a Bérbeadónak okozott károkért a Ptk. szerint helytállni köteles.

13. A Bérleménybe bevitt, illetve ott elhelyezett vagyontárgyak őrzéséről, biztosításáról a Bérlo feladata gondoskodni.

14. A Bérbeadó nem járul hozzá a Bérlemény albérletbe adásához.

15. A Bérlo kártalanítási igény nélkül köteles tűrni a Bérbeadó részéről a Bérleménynek helyet adó ingatlanban történő felújítási, karbantartási munkák elvégzését.

16. Jelen szerződés kizárólag írásban szüntethető meg az alábbi módokon:

16.1 A Felek közös megegyezésével a megegyezésben foglaltak szerint.

16.2 Amennyiben a bérlet időtartama a 2 hónapot meghaladja, úgy bármelyik fél jogosult a szerződést indokolás nélküli (rendes) felmondással megszüntetni a tárgyhónapot követő hónap végére.

16.3 Súlyos szerződésszegés esetén, a sérelmet szenvedett fél indokollással ellátott rendkívüli felmondásával. Súlyos szerződésszegésnek minősül:

16.3.1. a Bérlo részéről különösen, ha

- az esedékes bérleti díjat a Bérbeadó írásbeli felszólítása ellenére nem fizeti meg,
- Bérbeadó írásbeli felszólítása ellenére a helyiség használatával kapcsolatos jelenléti ív aláírására vonatkozó szabályoknak nem tesz eleget,
- a Bérleményt a Bérbeadó írásbeli felszólítása ellenére rendeltetésellenesen vagy szerződésellenesen használja, tevékenysége nem felel meg a vonatkozó jogszabályoknak,
- a Bérleménynek helyet adó Intézmény rendjét, nyugalmát a Bérbeadó írásbeli felszólítása ellenére zavarja, illetve többször vagy súlyosan megsérti az Intézmény házirendjét,
- szabálytalan energiavételezés és közműhasználat esetén,
- a Bérleményt albérletbe adja,
- a Bérleményt a Bérbeadó engedélye nélkül átalakításokat végez.

Bérbeadó rendkívüli felmondása díjfizetési kötelezettség elmulasztása esetén az elmulasztott határnapot követő hónap utolsó napjára szólhat, egyéb szerződésszegés esetén pedig a tárgyhónap utolsó napjára szólhat azzal, hogy a felmondási idő ez utóbbi esetben nem lehet rövidebb 15 napnál.

16.3.2. a Bérbeadó részéről, ha:

- a Bérlo írásbeli felszólítása ellenére kötelezettségviselői, illetőleg jogszavatossági kötelezettségét nem teljesíti,
- a Bérlo írásbeli felszólítása ellenére a Bérlemény rendeltetészerű használatát akadályozza.

Bérlo rendkívüli felmondása a tárgyhónap utolsó napjára szólhat azzal, hogy a felmondási idő nem lehet rövidebb 15 napnál.

A felmondást nem kell előzetes felszólításnak megelőznie, ha a kifogásolt magatartás olyan súlyos, hogy a szerződés fenntartását a sérelmet szenvedett féltől nem lehet elvárni (pl. albérletbe adás, jogosulatlan átalakítás, illetve energiavételezés). Ez esetben a felmondás a tárgyhó utolsó napjára szólhat, azzal, hogy a felmondási idő nem lehet kevesebb 15 napnál.

17. A szerződés megszűnése, illetve bármely módon történő megszüntetése esetén Bérlo a Bérleményt saját ingóságaitól kiürítve, rendeltetészerű használatra alkalmas állapotban köteles – elhelyezési igény nélkül – elhagyni a szerződés megszűnése napján.

18. Az egyik fél által a másik félnek küldött értesítéseket, nyilatkozatokat írásban (levélben, telefaxon vagy e-mailen) kell megküldeni és írásban kell visszaigazolni. Az értesítésben foglaltak a címzethez való megérkezéssel válnak hatályossá.

19. Jelen szerződés teljesítése során az alábbi személyek jogosultak nyilatkozattételre (elérhetőséggel):

Bérbeadó képviselőjében: Bárkai Katalin főigazgató (tel: 06-1/815-1779)

Bérlo képviselőjében: Sági Ferenc elnök (tel: 06-30/211-1921)

20. A szerződésben nem szabályozott kérdésekben a magyar jog az irányadó.

21. Felek a jelen szerződésből fakadó esetleges vitás kérdéseket békés úton igyekeznek rendezni. Amennyiben a tárgyalások nem vezetnek eredményre, úgy a Felek közös megegyezéssel a Bérbeadó székhelye szerint hatáskörrel rendelkező bíróság illetékességének vetik alá magukat.

22. Jelen szerződés előkészítése és megkötése során a szerződés teljesítéséhez szükséges személyes adatok az EU 2016/679. számú Általános Adatvédelmi Rendelete ("GDPR") 6. cikk 1.) bekezdés b) pontja alapján kerülnek kezelésre.

Jelen szerződés 4 eredeti példányban készült, amelyet a Felek elolvasás és értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt, jóváhagyólag írtak alá.

Budapest, 2019. ....

.....  
GMK  
képv.: .....  
Bérbeadó

.....  
Bérlő

Pénzügyileg ellenjegyzem: 2019. ....

.....  
GMK Gazdasági Igazgató

A tulajdonos képviseletében a szerződés megkötését - Budapest Főváros XV. kerület Rákospalota, Pestújhely, Újpalota Önkormányzat Képviselő-testületének az Önkormányzat vagyonáról és a vagyongazdálkodás szabályairól szóló 33/2013. (IX. 30.) önkormányzati rendelet 14. § (8) bekezdésére tekintettel - jóváhagyom:

Budapest, 2019. „.....” „.....”.

.....  
Németh Angéla  
polgármester

Ellenjegyzem:

.....  
dr. Lamperth Mónika  
jegyző

Pénzügyileg ellenjegyzem: 2019. ....

.....  
GMK Gazdasági Igazgató



Budapest Főváros XV. kerületi Rákospalota, Pestújhely, Újpalota Önkormányzat  
**Gazdasági Működtetési Központ**

**BÉRLETI SZERZŐDÉS**  
5 évet vagy évi 1 millió forintot meghaladó rendszeres bérbeadáshoz

amely létrejött egyrészről

**Budapest Főváros XV. kerület Rákospalota, Pestújhely, Újpalota Önkormányzat Gazdasági Működtetési Központ**

székhelye: 1158 Budapest, Ady Endre u. 31-33.  
költségvetési számla száma, számlavezető: 11784009-15792307 (OTP Bank)  
adószáma: 15792307-2-42  
képviseli: Bárkai Katalin főigazgató,  
mint bérbeadó (a továbbiakban: **Bérbeadó**)

másrészről

**Név:** Testvériség Sport Egyesület  
székhelye: 1154 Budapest, Szerencs utca 192.  
bankszámlaszáma, számlavezető: OTP Bank Nyrt. 11704007-22033840  
adószáma: 19807049-2-41  
képviseli: Illés József elnök

mint bérlő (a továbbiakban: **Bérlő**)

között az alulírott napon és helyen az alábbi feltételek szerint:

**Előzmények**

Felek rögzítik, hogy Budapest Főváros XV. kerület Rákospalota, Pestújhely, Újpalota Önkormányzat Képviselő-testületének Köznevelési, Közművelődési, Rendezvényszervezési, Ifjúsági és Sport Bizottsága KKB 519/2018. (XII.04.) számú határozatával biztosította a Bérlő számára a jelen szerződés szerinti Bérlemény kedvezményes bérleti díj ellenében történő használatát, amelyet a Képviselő-testület .../2019. (I.29.) számú határozatával jóváhagyott. Fentiek alapján Felek az alábbi szerződést kötik:

1. Felek megállapodnak, hogy a Bérbeadó bérbe adja, a Bérlő bérbe veszi a Bérbeadó kezelésében lévő alábbi ingatlanban lévő az alábbi időpontokban és sportlétesítményeken, az alább jelölt sportfelületeket, kiszolgáló helyiségeket sportolási célból:

Bérlemény		Bérllet				Támogatás				
Sportlétesítmény neve, címe	Sportfelület	Időtartama			Éves óraszám	Sportfelület használat				Közvetett önkormányzati támogatás összege (Ft)
	Leírása	-tól	-ig	használat ideje		ÓRADÍJA (Ft)		ÉVES DÍJA (Ft)		
						piaci	kedvezményes	piaci	kedvezményes	
Szántóföld utcai Sporttelep 1151 Szántóföld út 3.	műfüves pálya	2019.01.19	2019.03.31	szombat 13 <sup>00</sup> -15 <sup>00</sup> , vasárnap: 11 <sup>00</sup> -15 <sup>00</sup>	90	-	3 290	-	296 100	-
		2019.11.03	2019.11.30							
	műfüves pálya általános díjas világítással	2019.10.01	2019.12.15	kedd, szerda, csütörtök, péntek: 19 <sup>00</sup> -21 <sup>00</sup>	66,0	-	3 410	-	225 060	-
Budai II. László Stadion 1152 Széchenyi tér 8-10.	füves pálya általános díjas világítással	2019.03.11	2019.06.18	hétfő (10 alkalommal) 19 <sup>30</sup> -21 <sup>00</sup>	15	-	10 570	-	158 550	-
		2019.09.09	2019.11.18							
	műfüves pálya általános díjas világítással	2019.01.08	2019.03.31	kedd, szerda, csütörtök: 19 <sup>30</sup> -21 <sup>00</sup>	54,0	-	5 240	-	282 960	-
Hartyán Általános Iskola 1157 Hartyán köz 2-4	műfüves pálya	2019.01.02	2019.06.14	hétfő, kedd, szerda, csütörtök, péntek 16 <sup>30</sup> -19 <sup>30</sup>	579	4 000	2 160	2 316 000	1 250 640	1 065 360
		2019.09.01	2019.12.15							
Kontyfa középiskola, Szakiskola és Általános Iskola 1156 Kontyfa utca 5.	műfüves pálya	2019.01.02	2019.06.14	hétfő, kedd, szerda, csütörtök, péntek 16 <sup>30</sup> -19 <sup>30</sup>	579	4 000	2 160	2 316 000	1 250 640	1 065 360
		2019.09.01	2019.12.15							
László Gyula Gimnázium és Általános Iskola 1157 Kavicsos köz 4	műfüves pálya	2019.01.07	2019.06.14	kedd, csütörtök, péntek: 16 <sup>30</sup> -18 <sup>00</sup> , hétfő, szerda: 17 <sup>30</sup> -19 <sup>00</sup>	285	4 000	2 160	1 140 000	615 600	524 400
		2019.09.01	2019.12.15							
<b>Összesen:</b>								-	<b>4 079 550</b>	<b>2 655 120</b>

- Bérlő a Bérleményt az 1) pontban meghatározott időpontokban jogosult használni. A szerződés akkor sem alakul át határozatlan idejűvé, ha a Bérlő a Bérleményt a fenti időtartam lejártát követően tovább használja és az ellen a Bérlő nem tiltakozik. Ez esetben a Bérlő a bérllet lejártá után a bérllet díjnak megfelelő mértékű használati díjat köteles fizetni. 2 hónap elteltével a használati díj mértéke a legutolsó bérllet díj kétszeresének megfelelő összeg.
- Bérlő a Bérleményt a jellegének megfelelő sportfelszereléssel (pl. teremcipő) és sporteszközökkel (pl. jógamatrac) használhatja. A Bérlő a Bérleményt kizárólag a szorgalmi időszakban jogosult használni. Bérlő - a bérllet díj megfizetése esetén - köteles a Bérlőnek a Bérleménybe való bejutást és annak használatát a fentiek szerint lehetővé tenni. Bérlő tudomásul veszi, hogy a Bérlemény a bérllet idő kezdő időpontjában kerül kinyitásra és a Bérlemény kulcsát a használatot követően Bérlő köteles az Intézmény portaszolgálatot ellátó személyzetének leadni. Bérlő tudomásul veszi, hogy ha a Bérleménynek helyet adó Intézmény a Bérlemény eseti használatára igényt tart, úgy a Bérleményt az adott alkalommal az Intézmény használja. Ez esetben amennyiben a Felek meg tudnak állapodni egy mindkét fél számára alkalmas másik időpontban, úgy a Bérlő a Bérleményt egy pónapon jogosult használni.
- Bérlő az alábbi Bérlemények használatáért a következő bérllet díjat köteles Bérlőnek megfizetni:  
**Budai II László Stadion füves pálya általános díjas világítással: 10.570,- Ft/óra,**  
**Budai II. Stadion műfüves pálya általános díjas világítással: 5.240,- Ft/óra,**  
**Szántóföld utcai Sporttelep műfüves pálya: 3.290,- Ft/óra,**  
**Szántóföld utcai Sporttelep műfüves pálya általános díjas világítással: 3410,- Ft/óra,**  
**Hartyán Általános Iskola műfüves pálya: 2.160 Ft/óra,**  
**Kontyfa Középiskola, Szakiskola és Általános Iskola: 2.160 Ft/óra,**  
**László Gyula Gimnázium és Általános Iskola: 2.160 Ft/óra.**

A bérleti díj magában foglalja a Bérlemény használata során felmerülő közüzemi szolgáltatások költségeit. Bérbeadó tájékoztatja a Bérletet, hogy a bérleti díj az általános forgalmi adóról szóló 2007. évi CXXVII. tv. (ÁFA tv.) 86. § (1) bekezdés l) pontja alapján mentes az adó alól.

5. A Felek megállapodnak abban, hogy a Bérbeadó jogosult a bérleti díjat két egyenlő részletben, a tárgyév június 01. napjával és december 01. napjával számlába állítani, 30 napos fizetési határidő mellett. A Bérbeadó a fenti díjat jogosult megemlíteni a KSH által közzétett, előző évre vonatkoztatott fogyasztói inflációs ráta mértékével. A Bérlet vállalja, hogy az így megállapított bérleti díjat tárgyév január 01-ig, illetve - amennyiben a bérleti január 01-e után kezdődött - a bérlet kezdetéig visszamenőlegesen megfizeti.
6. Bérbeadó a Bérlemény használatáról - nap, óra, perc megjelölésével - jelenléti ívet vezet, amelyet a Bérlet a Bérlemény használatának megkezdésekor és befejezésekor köteles aláírni. Ezen kötelezettség megszegése a Bérlet részéről súlyos szerződésszegésnek minősül.
7. Bérbeadó a jelen szerződés 5. pontjában meghatározott számlát a Bérlet által aláírt jelenléti ív szerint, a ténylegesen igénybe vett órák alapján állítja ki.
8. Késedelmes fizetés esetén Bérlet a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény (Ptk.) szerinti késedelmi kamat fizetésére köteles.
9. Bérlet jelen Bérleti Szerződés aláírásával tudomásul veszi, hogy amennyiben a Bérbeadóval szemben tartozása van, avagy a bérleti jogviszonyból eredően annak időtartama alatt lejárt tartozása keletkezik, úgy annak kiegyenlítéséig a Bérlemény használatára nem jogosult.
10. Bérbeadó szavatolja, hogy a Bérlemény a bérlet teljes időtartama alatt rendeltetésszerű használatra alkalmas. Bérlet tudomásul veszi, hogy a Bérbeadó nem szavatol azért, hogy:
  - a Bérlemény a Bérlet által kitűzött célok megvalósítására alkalmas,
  - a Bérlet által abban folytatni kívánt tevékenység gazdaságosságáért,
  - a Bérleményben lévő közüzemi szolgáltatások közműszolgáltatónak felróható üzemzavaráért, üzemkimaradásért.
11. A Bérlet a Bérleményt rendeltetésének megfelelően, kizárólag az 1. pontban meghatározott célra jogosult használni. Bérlet köteles betartani a Bérleménynek helyet adó Intézmény házirendjét. Bérlet kizárólagosan felel azért, hogy a Bérlemény használata során tevékenysége minden tekintetben jogszerű legyen, a vonatkozó jogszabályokat betartsa. Bérbeadó nem felel a Bérletnek a Bérlemény használatával összefüggő tevékenységéért, annak következményeire.
12. Bérlet felel a Bérlemény használatának ideje alatt a Bérleményben, az annak helyet adó Intézményben a Bérlemény használatával összefüggésben bekövetkezett anyagi és személyi károkért. A Bérlet a Bérbeadónak okozott károkért a Ptk. szerint helytállni köteles.
13. A Bérleménybe bevitt, illetve ott elhelyezett vagyontárgyak őrzéséről, biztosításáról a Bérlet feladata gondoskodni.
14. A Bérbeadó nem járul hozzá a Bérlemény albérletbe adásához.
15. A Bérlet kártalanítási igény nélkül köteles tűrni a Bérbeadó részéről a Bérleménynek helyet adó ingatlanban történő felújítási, karbantartási munkák elvégzését.
16. Jelen szerződés kizárólag írásban szüntethető meg az alábbi módokon:
  - 16.1 A Felek közös megegyezésével a megegyezésben foglaltak szerint.
  - 16.2 Amennyiben a bérlet időtartama a 2 hónapot meghaladja, úgy bármelyik fél jogosult a szerződést indokolás nélküli (rendes) felmondással megszüntetni a tárgyhónapot követő hónap végére.
  - 16.3 Súlyos szerződésszegés esetén, a sérelmet szenvedett fél indokolással ellátott rendkívüli felmondásával. Súlyos szerződésszegésnek minősül:
    - 16.3.1. a Bérlet részéről különösen, ha
      - az esedékes bérleti díjat a Bérbeadó írásbeli felszólítása ellenére nem fizeti meg,
      - Bérbeadó írásbeli felszólítása ellenére a helyiség használatával kapcsolatos jelenléti ív aláírására vonatkozó szabályoknak nem tesz eleget,

- a Bérleményt a Bérbeadó írásbeli felszólítása ellenére rendeltetésellenesen vagy szerződésellenesen használja, tevékenysége nem felel meg a vonatkozó jogszabályoknak,
- a Bérleménynek helyet adó Intézmény rendjét, nyugalmát a Bérbeadó írásbeli felszólítása ellenére zavarja, illetve többször vagy súlyosan megsérti az Intézmény házirendjét,
- szabálytalan energiavételezés és közműhasználat esetén,
- a Bérleményt albérletbe adja,
- a Bérleményen a Bérbeadó engedélye nélkül átalakításokat végez.

Bérbeadó rendkívüli felmondása díjfizetési kötelezettség elmulasztása esetén az elmulasztott határidő követő hónap utolsó napjára szólhat, egyéb szerződésszegés esetén pedig a tárgyhónap utolsó napjára szólhat azzal, hogy a felmondási idő ez utóbbi esetben nem lehet rövidebb 15 napnál.

16.3.2. a Bérbeadó részéről, ha:

- a Bérbeadó írásbeli felszólítása ellenére kötelezettségviselői, illetőleg jogszavatossági kötelezettségét nem teljesíti,
- a Bérbeadó írásbeli felszólítása ellenére a Bérlemény rendeltetészerű használatát akadályozza.

Bérbeadó rendkívüli felmondása a tárgyhónap utolsó napjára szólhat azzal, hogy a felmondási idő nem lehet rövidebb 15 napnál.

A felmondást nem kell előzetes felszólításnak megelőznie, ha a kifogásolt magatartás olyan súlyos, hogy a szerződés fenntartását a sérelmet szenvedett féltől nem lehet elvárni (pl. albérletbe adás, jogosulatlan átalakítás, illetve energiavételezés). Ez esetben a felmondás a tárgyhó utolsó napjára szólhat, azzal, hogy a felmondási idő nem lehet kevesebb 15 napnál.

17. A szerződés megszűnése, illetve bármely módon történő megszüntetése esetén Bérbeadó a Bérleményt saját ingóságaitól kiürítve, rendeltetészerű használatra alkalmas állapotban köteles – elhelyezési igény nélkül – elhagyni a szerződés megszűnése napján.

18. Az egyik fél által a másik félnek küldött értesítéseket, nyilatkozatokat írásban (levélben, telefaxon vagy e-mailen) kell megküldeni és írásban kell visszaigazolni. Az értesítésben foglaltak a címzetthez való megérkezéssel válnak hatályossá.

19. Jelen szerződés teljesítése során az alábbi személyek jogosultak nyilatkozattételre (elérhetőséggel):

Bérbeadó képviselője: Bárkai Katalin főigazgató (tel: 06-1/815-1779)

Bérbeadó képviselője: Illés József elnök (tel: 06-1/369-3615)

20. A szerződésben nem szabályozott kérdésekben a magyar jog az irányadó.

21. Felek a jelen szerződésből fakadó esetleges vitás kérdéseket békés úton igyekeznek rendezni. Amennyiben a tárgyalások nem vezetnek eredményre, úgy a Felek közös megegyezéssel a Bérbeadó székhelye szerint hatáskörrel rendelkező bíróság illetékességének vetik alá magukat.

22. Jelen szerződés előkészítése és megkötése során a szerződés teljesítéséhez szükséges személyes adatok az EU 2016/679. számú Általános Adatvédelmi Rendelete ("GDPR") 6. cikk 1.) bekezdés b) pontja alapján kerülnek kezelésre.

Jelen szerződés 4 eredeti példányban készült, amelyet a Felek elolvasás és értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt, jóváhagyólag írtak alá.

Budapest, 2019. ....

.....  
GMK  
képv.: .....  
Bérbeadó

.....  
Bérlő

Pénzügyileg ellenjegyzem: 2019. ....

.....  
GMK Gazdasági Igazgató

A tulajdonos képviseletében a szerződés megkötését - Budapest Főváros XV. kerület Rákospalota, Pestújhely, Újpalota Önkormányzat Képviselő-testületének az Önkormányzat vagyonáról és a vagyongazdálkodás szabályairól szóló 33/2013. (IX. 30.) önkormányzati rendelet 14. § (8) bekezdésére tekintettel - jóváhagyom:

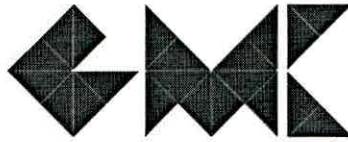
Budapest, 2019. „.....” „.....”.

.....  
Németh Angéla  
polgármester

Ellenjegyzem:

.....  
dr. Lamperth Mónika  
jegyző





Budapest Főváros XV. kerületi Rákospalota, Pestújhely, Újpalota Önkormányzat  
**Gazdasági Működtetési Központ**

**BÉRLETI SZERZŐDÉS**

5 évet vagy évi 1 millió forintot meghaladó rendszeres bérbeadáshoz

amely létrejött egyrészről

**Budapest Főváros XV. kerület Rákospalota, Pestújhely, Újpalota Önkormányzat Gazdasági Működtetési Központ**

székhelye: 1158 Budapest, Ady Endre u. 31-33.  
 költségvetési számla száma, számlavezető: 11784009-15792307 (OTP Bank)  
 adószáma: 15792307-2-42  
 képviseli: Bárkai Katalin főigazgató,  
 mint bérbeadó (a továbbiakban: **Bérbeadó**)

másrészről

**Név:** Pestújhelyi Sport Club  
 székhelye: 1158 Budapest, Gergő u. 11.  
 bankszámlaszáma, számlavezető: Pannon Takarékbank Zrt. 63200171-11020349-00000000  
 adószáma: 18173792-1-42  
 képviseli: Kapusza Csaba elnök

között az alulírott napon és helyen az alábbi feltételek szerint:

Előzmények

Felek rögzítik, hogy Budapest Főváros XV. kerület Rákospalota, Pestújhely, Újpalota Önkormányzat Képviselő-testületének Köznevelési, Közművelődési, Rendezvényszervezési, Ifjúsági és Sport Bizottsága KKB 520/2018. (XII.04.) számú határozatával biztosította a Bérelő számára a jelen szerződés szerinti Bérlemény kedvezményes bérleti díj ellenében történő használatát, amelyet a Képviselő-testület .../2019. (I.29.) számú határozatával jóváhagyott. Fentiek alapján Felek az alábbi szerződést kötik:

1. Felek megállapodnak, hogy a Bérbeadó bérbe adja, a Bérelő bérbe veszi a Bérbeadó kezelésében lévő alábbi ingatlanban lévő az alábbi időpontokban és sportlétesítményeken, az alább jelölt sportfelületeket, kiszolgáló helyiségeket sportolási célból:

Bérlemény		Bérlet				Támogatás	
Sportlétesítmény neve, címe	Sportfelület	Időtartama			Éves óra-szám	Sportfelület használat kedvezményes	
	Leírása	-tól	-ig	használat ideje		ÓRADÍJA (Ft)	ÉVES DÍJA (Ft)
Vasgolyó utcai Sporttelep 1158 Vasgolyó utca 51.	fűves pálya	2019.03.01	2019.11.30	szombat: 18 <sup>00</sup> -19 <sup>30</sup> , szombat: 14 <sup>00</sup> -16 <sup>00</sup>	180	5 160	928 800
Budai II. László Stadion 1152 Széchenyi tér 8-10.	műfűves pálya átalánydíjas világítással	2019.01.02	2019.02.28	péntek: 19 <sup>30</sup> -21 <sup>00</sup>	12	5 240	62 880
Szántófölde utcai Sporttelep 1151 Szántófölde út 3.	műfűves pálya	2019.01.02	2019.02.28	vasárnap: 13 <sup>00</sup> - 15 <sup>00</sup>	16	3 290	52 640
Összesen:							<b>1 044 320</b>

2. Bérelő a Bérleményt az 1.) pontban meghatározott időpontokban jogosult használni. A szerződés akkor sem alakul át határozatlan idejűvé, ha a Bérelő a Bérleményt a fenti időtartam lejártát követően tovább használja és az ellen a Bérbeadó nem tiltakozik. Ez esetben a Bérelő a bérlet lejártá után a bérleti díjnak megfelelő mértékű

használati díjat köteles fizetni. 2 hónap elteltével a használati díj mértéke a legutolsó bérleti díj kétszeresének megfelelő összeg.

3. **Bérlő a Bérleményt a jellegének megfelelő sportfelszereléssel (pl. teremcipő) és sporteszközökkel (pl. jógamatrac) használhatja.** A Bérlő a Bérleményt kizárólag a szorgalmi időszakban jogosult használni. Bérbeadó - a bérleti díj megfizetése esetén - köteles a Bérlőnek a Bérleménybe való bejutást és annak használatát a fentiek szerint lehetővé tenni. Bérlő tudomásul veszi, hogy a Bérlemény a bérleti idő kezdő időpontjában kerül kinyitásra és a Bérlemény kulcsát a használatot követően Bérlő köteles az Intézmény portaszolgálatot ellátó személyzetének leadni. Bérlő tudomásul veszi, hogy ha a Bérleménynek helyet adó Intézmény a Bérlemény eseti használatára igényt tart, úgy a Bérleményt az adott alkalommal az Intézmény használja. Ez esetben amennyiben a Felek meg tudnak állapodni egy mindkét fél számára alkalmas másik időpontban, úgy a Bérlő a Bérleményt egy pótnapon jogosult használni.
4. **Bérlő az alábbi Bérlemények használatáért a következő bérleti díjat köteles Bérbeadónak megfizetni:**  
**Vasgolyó utcai Sporttelep füves pálya: 5160,- Ft/óra,**  
**Budai II. László Stadion műfüves pálya átalánydíjas világítással: 5240,- Ft/óra,**  
**Szántófield utcai Sporttelep műfüves pálya: 3290,- Ft/óra.**  
A bérleti díj magában foglalja a Bérlemény használata során felmerülő közüzemi szolgáltatások költségeit. Bérbeadó tájékoztatja a Bérlőt, hogy a bérleti díj az általános forgalmi adóról szóló 2007. évi CXXVII. tv. (ÁFA tv.) 86. § (1) bekezdés l) pontja alapján mentes az adó alól.
5. A Felek megállapodnak abban, hogy a Bérbeadó jogosult a bérleti díjat két egyenlő részletben, a tárgyév június 01. napjával és december 01. napjával számlába állítani, 30 napos fizetési határidő mellett. A Bérbeadó a fenti díjat jogosult megemlíteni a KSH által közzétett, előző évre vonatkoztatott fogyasztói inflációs ráta mértékével. A Bérlő vállalja, hogy az így megállapított bérleti díjat tárgyév január 01-ig, illetve - amennyiben a bérleti január 01-e után kezdődött - a bérlet kezdetéig visszamenőlegesen megfizeti.
6. Bérbeadó a Bérlemény használatáról - nap, óra, perc megjelölésével - jelenléti ívet vezet, amelyet a Bérlő a Bérlemény használatának megkezdésekor és befejezésekor köteles aláírni. Ezen kötelezettség megszegése a Bérlő részéről súlyos szerződésszegésnek minősül.
7. Bérbeadó a jelen szerződés 5. pontjában meghatározott számlát a Bérlő által aláírt jelenléti ív szerint, a ténylegesen igénybe vett órák alapján állítja ki.
8. Késedelmes fizetés esetén Bérlő a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény (Ptk.) szerinti késedelmi kamat fizetésére köteles.
9. Bérlő jelen Bérleti Szerződés aláírásával tudomásul veszi, hogy amennyiben a Bérbeadóval szemben tartozása van, avagy a bérleti jogviszonyból eredően annak időtartama alatt lejárt tartozása keletkezik, úgy annak kiegyenlítéséig a Bérlemény használatára nem jogosult.
10. Bérbeadó szavatolja, hogy a Bérlemény a bérlet teljes időtartama alatt rendeltetésszerű használatra alkalmas. Bérlő tudomásul veszi, hogy a Bérbeadó nem szavatol azért, hogy:
  - a Bérlemény a Bérlő által kítűzött célok megvalósítására alkalmas,
  - a Bérlő által abban folytatni kívánt tevékenység gazdaságosságáért,
  - a Bérleményben lévő közüzemi szolgáltatások közműszolgáltatónak felróható üzemzavaráért, üzemkimaradásért.
11. A Bérlő a Bérleményt rendeltetésének megfelelően, kizárólag az 1. pontban meghatározott célra jogosult használni. Bérlő köteles betartani a Bérleménynek helyet adó Intézmény házirendjét. Bérlő kizárólagosan felel azért, hogy a Bérlemény használata során tevékenysége minden tekintetben jogszerű legyen, a vonatkozó jogszabályokat betartsa. Bérbeadó nem felel a Bérlőnek a Bérlemény használatával összefüggő tevékenységéért, annak következményeiért.
12. Bérlő felel a Bérlemény használatának ideje alatt a Bérleményben, az annak helyet adó Intézményben a Bérlemény használatával összefüggésben bekövetkezett anyagi és személyi károkért. A Bérlő a Bérbeadónak okozott károkért a Ptk. szerint helytállni köteles.
13. A Bérleménybe bevitt, illetve ott elhelyezett vagyontárgyak őrzéséről, biztosításáról a Bérlő feladata gondoskodni.

14. A Bérbeadó nem járul hozzá a Bérlemény albérletbe adásához.
15. A Bérlo kártalanítási igény nélkül köteles tűrni a Bérbeadó részéről a Bérleménynek helyet adó ingatlanban történő felújítási, karbantartási munkák elvégzését.
16. Jelen szerződés kizárólag írásban szüntethető meg az alábbi módokon:
- 16.1 A Felek közös megegyezésével a megegyezésben foglaltak szerint.
- 16.2 Amennyiben a bérlet időtartama a 2 hónapot meghaladja, úgy bármelyik fél jogosult a szerződést indokolás nélküli (rendes) felmondással megszüntetni a tárgyhónapot követő hónap végére.
- 16.3 Súlyos szerződésszegés esetén, a sérelmet szenvedett fél indokolással ellátott rendkívüli felmondásával. Súlyos szerződésszegésnek minősül:
- 16.3.1. a Bérlo részéről különösen, ha
- az esedékes bérleti díjat a Bérbeadó írásbeli felszólítása ellenére nem fizeti meg,
  - Bérbeadó írásbeli felszólítása ellenére a helyiség használatával kapcsolatos jelenléti ív aláírására vonatkozó szabályoknak nem tesz eleget,
  - a Bérleményt a Bérbeadó írásbeli felszólítása ellenére rendeltetésellenesen vagy szerződésellenesen használja, tevékenysége nem felel meg a vonatkozó jogszabályoknak,
  - a Bérleménynek helyet adó Intézmény rendjét, nyugalmát a Bérbeadó írásbeli felszólítása ellenére zavarja, illetve többször vagy súlyosan megsérti az Intézmény házirendjét,
  - szabálytalan energiavételezés és közműhasználat esetén,
  - a Bérleményt albérletbe adja,
  - a Bérleményen a Bérbeadó engedélye nélkül átalakításokat végez.
- Bérbeadó rendkívüli felmondása díjfizetési kötelezettség elmulasztása esetén az elmulasztott határnapot követő hónap utolsó napjára szólhat, egyéb szerződésszegés esetén pedig a tárgyhónap utolsó napjára szólhat azzal, hogy a felmondási idő ez utóbbi esetben nem lehet rövidebb 15 napnál.
- 16.3.2. a Bérbeadó részéről, ha:
- a Bérlo írásbeli felszólítása ellenére kötelezettségviselési, illetve jogszavatossági kötelezettségét nem teljesíti,
  - a Bérlo írásbeli felszólítása ellenére a Bérlemény rendeltetészerű használatát akadályozza.
- Bérlo rendkívüli felmondása a tárgyhónap utolsó napjára szólhat azzal, hogy a felmondási idő nem lehet rövidebb 15 napnál.
- A felmondást nem kell előzetes felszólításnak megelőznie, ha a kifogásolt magatartás olyan súlyos, hogy a szerződés fenntartását a sérelmet szenvedett féltől nem lehet elvárni (pl. albérletbe adás, jogosulatlan átalakítás, illetve energiavételezés). Ez esetben a felmondás a tárgyhó utolsó napjára szólhat, azzal, hogy a felmondási idő nem lehet kevesebb 15 napnál.
17. A szerződés megszűnése, illetve bármely módon történő megszüntetése esetén Bérlo a Bérleményt saját ingóságaitól kiürítve, rendeltetészerű használatra alkalmas állapotban köteles – elhelyezési igény nélkül – elhagyni a szerződés megszűnése napján.
18. Az egyik fél által a másik félnek küldött értesítéseket, nyilatkozatokat írásban (levélben, telefaxon vagy e-mailen) kell megküldeni és írásban kell visszaigazolni. Az értesítésben foglaltak a címzethez való megérkezéssel válnak hatályossá.
19. Jelen szerződés teljesítése során az alábbi személyek jogosultak nyilatkozattételre (elérhetőséggel):  
Bérbeadó képviselőjében: Bárkai Katalin főigazgató (tel: 06-1/815-1779)  
Bérlo képviselőjében: Kapusza Csaba elnök (tel: 06-70/422-3616)
20. A szerződésben nem szabályozott kérdésekben a magyar jog az irányadó.
21. Felek a jelen szerződésből fakadó esetleges vitás kérdéseket békés úton igyekeznek rendezni. Amennyiben a tárgyalások nem vezetnek eredményre, úgy a Felek közös megegyezéssel a Bérbeadó székhelye szerint hatáskörrel rendelkező bíróság illetékességének vetik alá magukat.
22. Jelen szerződés előkészítése és megkötése során a szerződés teljesítéséhez szükséges személyes adatok az EU 2016/679. számú Általános Adatvédelmi Rendelete ("GDPR") 6. cikk 1.) bekezdés b) pontja alapján kerülnek kezelésre.

Jelen szerződés 4 eredeti példányban készült, amelyet a Felek elolvasás és értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt, jóváhagyólag írtak alá.

Budapest, 2019. ....

.....  
GMK  
képv.: .....  
Bérbeadó

.....  
Bérlő

Pénzügyileg ellenjegyzem: 2019. ....

.....  
**GMK Gazdasági Igazgató**

A tulajdonos képviseletében a szerződés megkötését - Budapest Főváros XV. kerület Rákospalota, Pestújhely, Újpalota Önkormányzat Képviselő-testületének az Önkormányzat vagyonáról és a vagyongazdálkodás szabályairól szóló 33/2013. (IX. 30.) önkormányzati rendelet 14. § (8) bekezdésére tekintettel - jóváhagyom:

Budapest, 2019. „.....” „.....”.

.....  
Németh Angéla  
polgármester

Ellenjegyzem:

.....  
dr. Lamperth Mónika  
jegyző